

HOV. TUMANJAN  
Sə u P b S I K



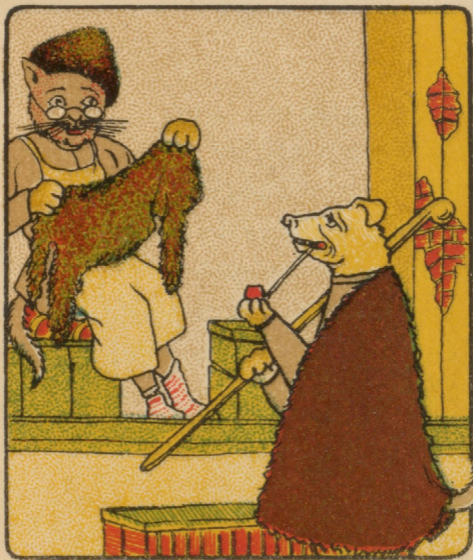
TƏRƏMƏ KƏR ÇASƏME ÇALIL  
XƏVƏTE LITOGRAFƏ KƏR DANCƏ  
NƏŞRƏ HUKUMƏTE • 1935 • RƏWƏN

# SƏ U PƏŞİK

Waxtəke pəşik tərzi bu,  
Səre sə zi kym tynəbu,  
He nəzañm zə kədəre,  
Dəst xəstəbu postəki bərxe;  
U rozəkə zəvəstane,  
Bır çəm pəşike, poste bərxe.  
Roza tə bə xer, hosta pəşo,  
Səre mən səmma kər, bo xyəde bə,



Нане әви posti u зь тьга,  
Кумәки бьдьгу сәге тьга.  
Вона рәра ty архайн бә,  
Нәма, һәма зәф дәрәнг пәехи.  
— Сәр сәве тьп хале куськ,  
Кумәкә, хуә кьркәк ninә?  
Вона хатьге тәји дәләл  
Роza iniје wәгә бьвә.





Bona pəra s̄ ləjɪqə,  
Xəvərdan zi nav məda, şərmə,  
S̄ t̄ştəki məz̄nə, lo mal ava,  
Hər t̄ne həqə k̄yməki.  
Iniye, xale kuç̄k.  
Peşija hoste x̄yə d̄bhəz̄inə  
Ḡrmina wişə ḡran u məz̄n,  
Sər şemika hostə sək̄nişə:

—Қане hostə? қане паракхе тьп...?

—Ньпəкі бьсəкьңə we ньһабе„.

Hosta we. һат қурки лејə,

Sə dit, бьп сьмеle хуəва,

Ньңəкі хуə бь хуə кьрə тьртəтьрт,

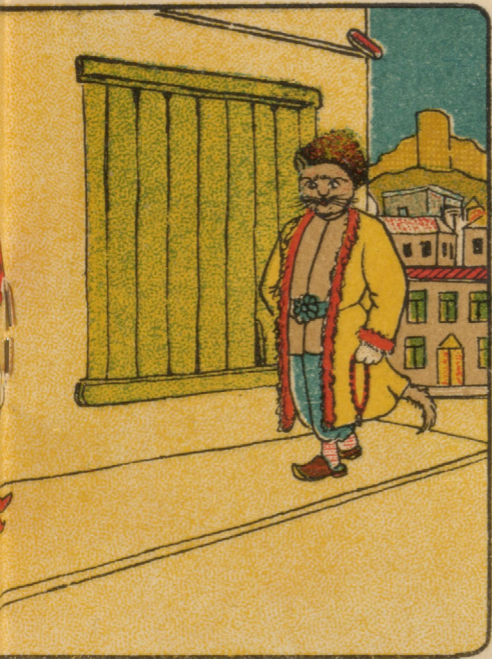
U sər муştəри кьрə қарəқар:

—Sərma дькьм, mala тə ава?

Наһели ку бине бьқшпңьм?

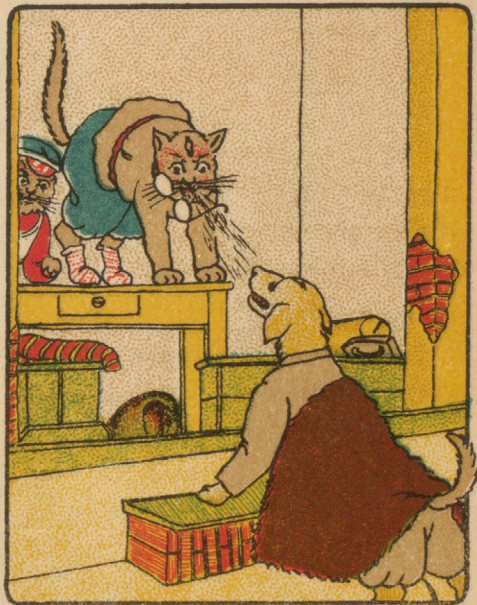






Тыштәки hesa ху нинә, һәла тәзә  
Мын җыл кыријә, ку әз бьдурум.  
—Дә мал ава, уса безә,  
Әв хәјидә тә дьһа сижә?  
Мын рәгә дајә ку зу бьдруи,  
Јан на, безә сьбе вәгә,  
Ньм дбези, һьм зи надруи,  
Ньм хәбәр дьди, сәр мьң дқiri,

Нѣм, нѣм, нѣм, нѣм,  
Вѣра сѣдаси нѣрѣм и бѣм..?  
Кудеке бѣ хѣид уса гот  
Вѣгѣриѣ сѣри бѣ гот.  
Ѣарѣке зи нѣт, диса тѣпѣбу,  
Вѣ Ѣаре лѣ нѣв кѣтѣн .  
Дѣна бѣ нѣрмѣти, гѣлиѣ хѣрѣб,  
Дѣна кѣвн и тѣзѣ, де и бѣв,



Dьha pьʒika dьz u kucьke kəcəl  
Gьlije wan gьhiʒt dəste diwanbaʒi.  
Kucьk hətani cu, u ɣat,  
Pьʒika hostə dьl ʒkəstl bu,  
Səre xyə hьlda u ʒəvəke  
Hərə ky həri, əw yndabu...  
ʒь we roze hətə iro zi.  
Kucьke əv jək bir nəkьrljə,





Bira xyəda həla he xyəji dьkə.  
 Qədərə ky pьşikə dьbinə  
 Banzdьdə, u sərda dьgrə,  
 Poste xyə ze paşda dьxazə.  
 Le pьşika rurəş pьškeva  
 Paşda vədьgərə u bь hers  
 Dьkə pьştin, jane mьn təzə  
 Av rəşandijə, ky bьdьrum.

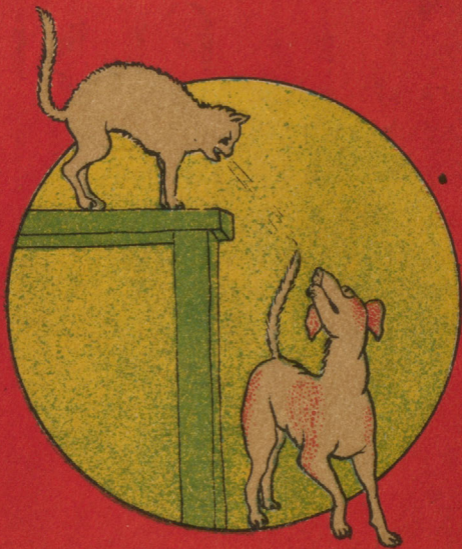
Qlavlit 477(B) Nəşьr 3028. Təmbə 1230.  
Tiraz 1000

---

Nəşьrxana hьkyməte  
 \*Children's Books, Soviet  
 T8554  
 1935  
 R016733

Q1m 30 kap.

Kurdish



Օվ. Թումանյան

СОБАКА И КОТ  
(на курдском языке)

Гиз ССР Армени, 1935 г.